

Geräteschild-Aufkleber aufbewahren.
 Retain the encoder ID label.
 Conserver l'autocollant de l'étiquette signalétique.
 Conservare targhetta adesiva.
 Conservar la etiqueta adhesiva del aparato.

Adapterkabel Separat bestellen.
 Adapter cabel Order separately.
 Câble adaptateur A commander séparément.
 Cavo adattatore Ordinare a parte.
 Cable adaptador Para pedir por separado.



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

LS 679 (C)



10/2012

651174-92 · Ver01 · Printed in Germany

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
 Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
 Do not engage or disengage any connections while under power.
 The system must be disconnected from power.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
 Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.
 L'équipement doit être connecté hors potentiel!

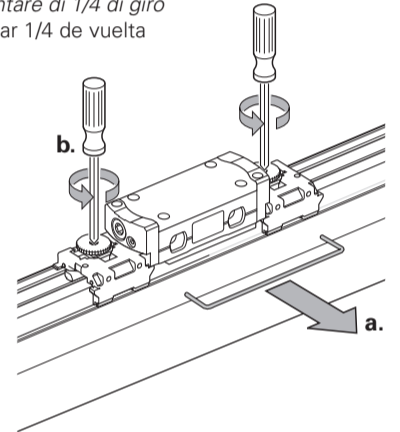
Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.
 I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.
 L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
 ¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!



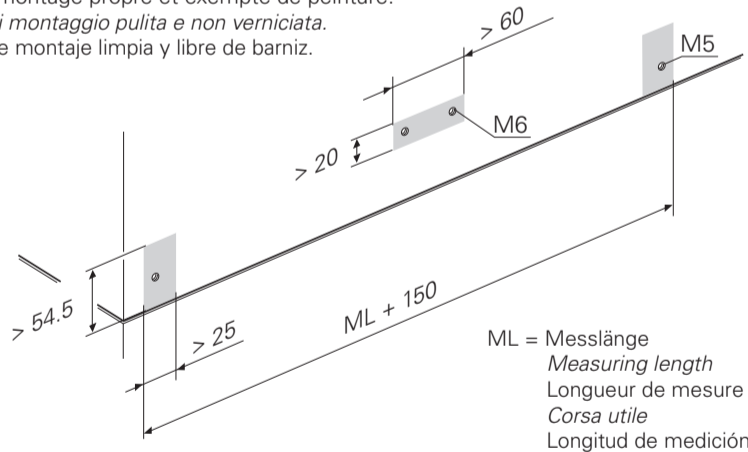
Maße in mm
 Dimensions in mm
 Cotes en mm
 Dimensioni in mm
 Dimensiones en mm

zum Bewegen 1/4 Umdrehung lösen
 Loosen by 1/4 revolution for movement
 Dévisser de 1/4 de tour pour déplacement
 Allentare di 1/4 di giro
 Aflojar 1/4 de vuelta

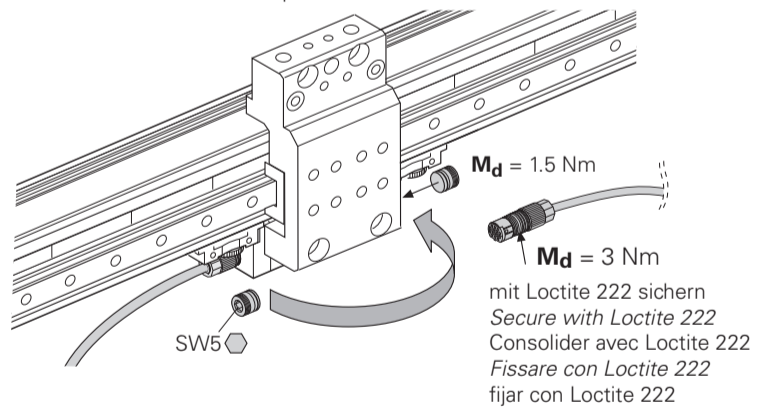


Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

Anbaufläche sauber und lackfrei.
 Mounting surface clean and free of paint.
 Surface de montage propre et exempte de peinture.
 Superficie di montaggio pulita e non verniciata.
 Superficie de montaje limpia y libre de barniz.



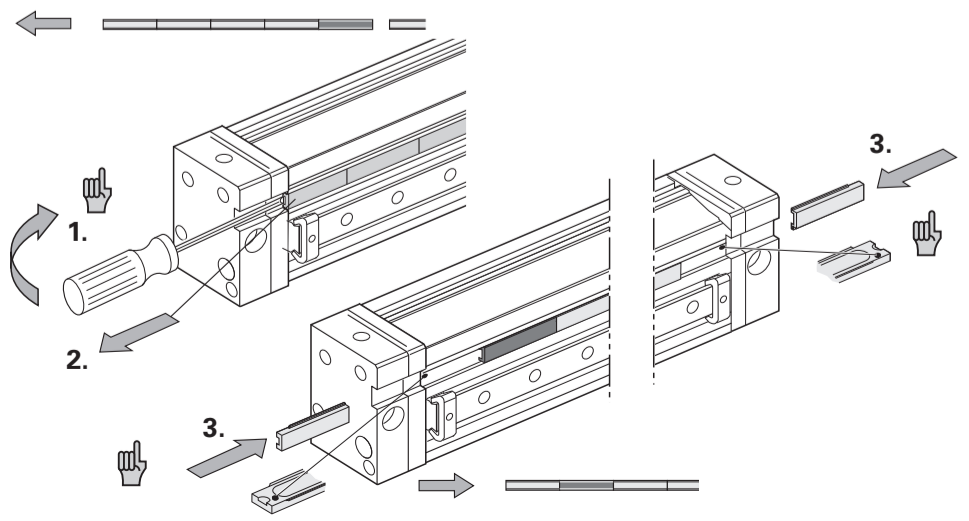
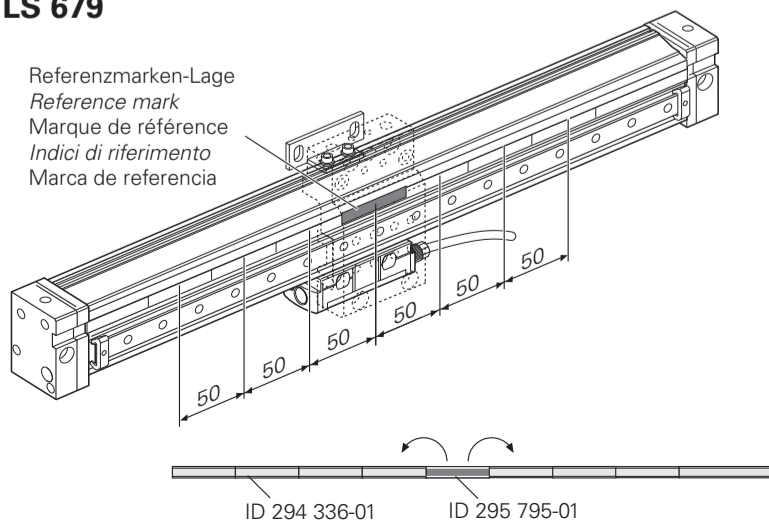
Kabelanschluss beidseitig verwendbar.
 Cable connection usable at either end.
 Raccordement du câble possible des deux côtés.
 Il cavo può essere connesso ai due lati della testina.
 Conexión de cable utilizable por ambos lados.



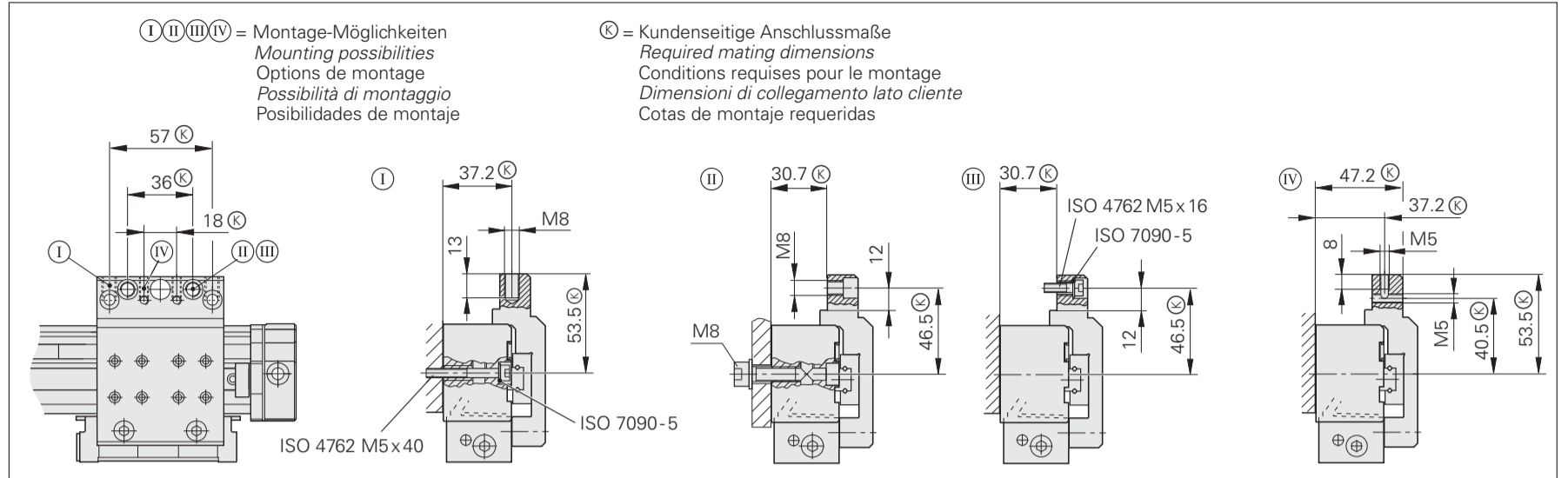
Referenzmarken-Auswahl · Reference Mark Selection · Sélection marques de référence · Selezione indici di riferimento · Selección marca de referencia

LS 679

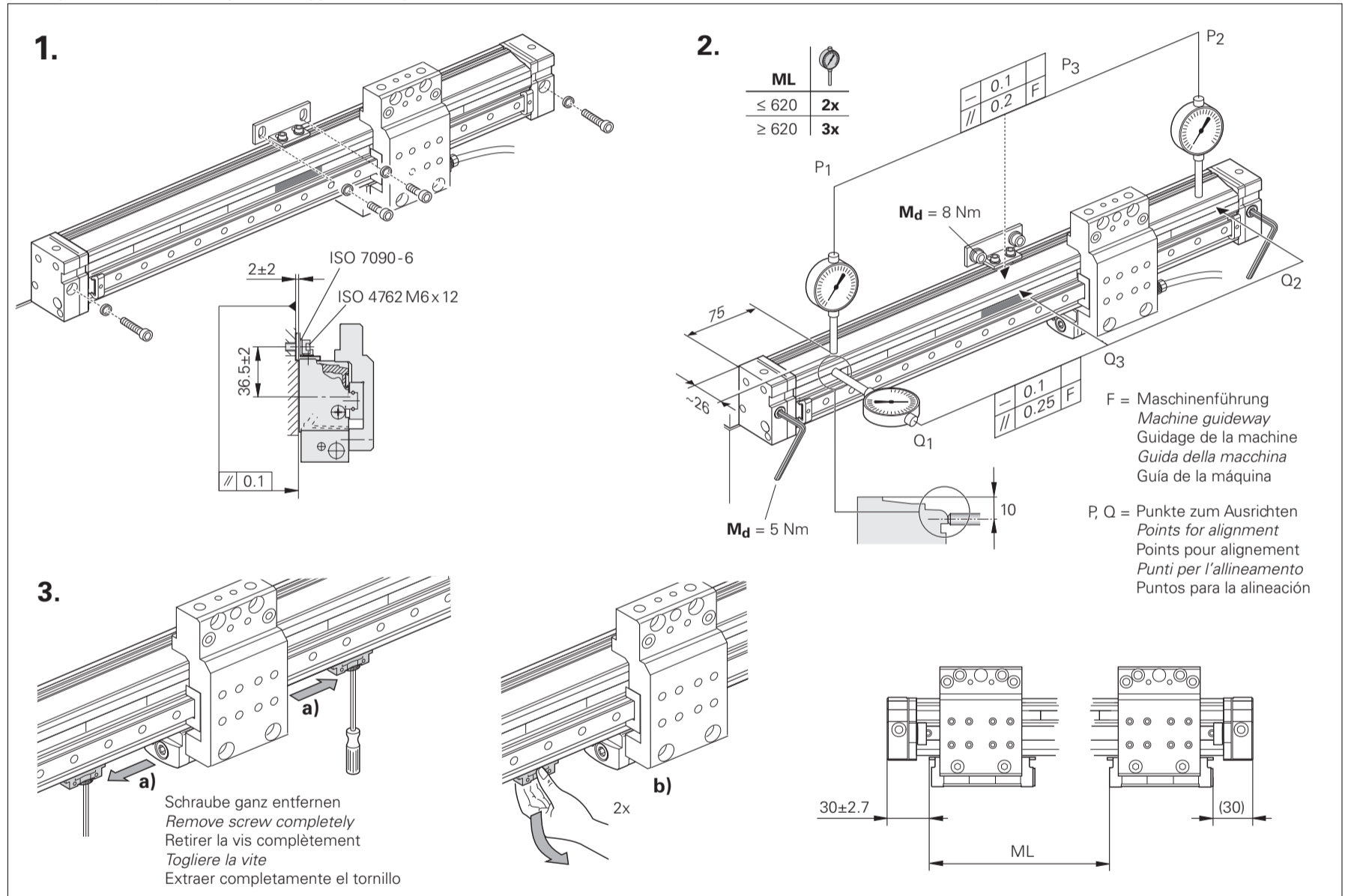
Referenzmarken-Lage
 Reference mark
 Marque de référence
 Indici di riferimento
 Marca de referencia



Hinweise zur Montage · Mounting Information · Remarques relatives au montage · Avvertenze per il montaggio · Indicaciones para el montaje



Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje



Abschließende Arbeiten · Final Steps · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales

